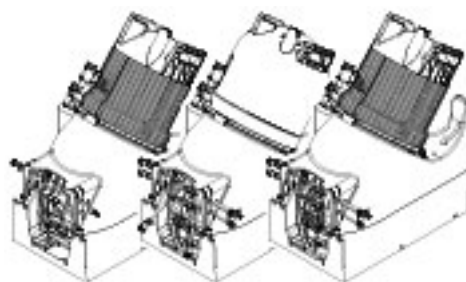
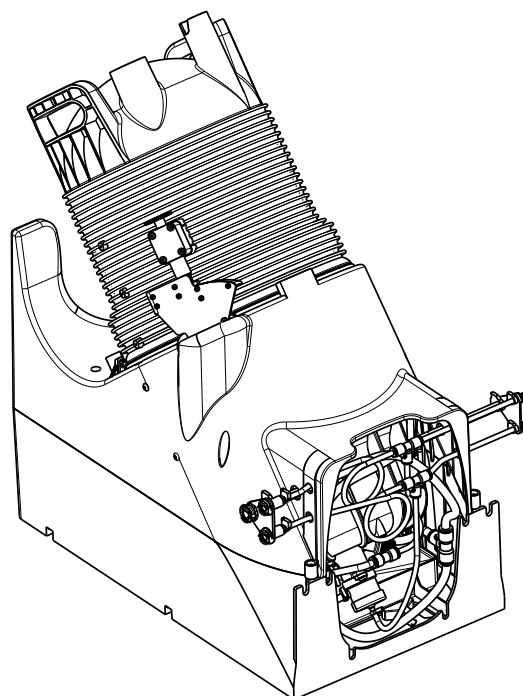
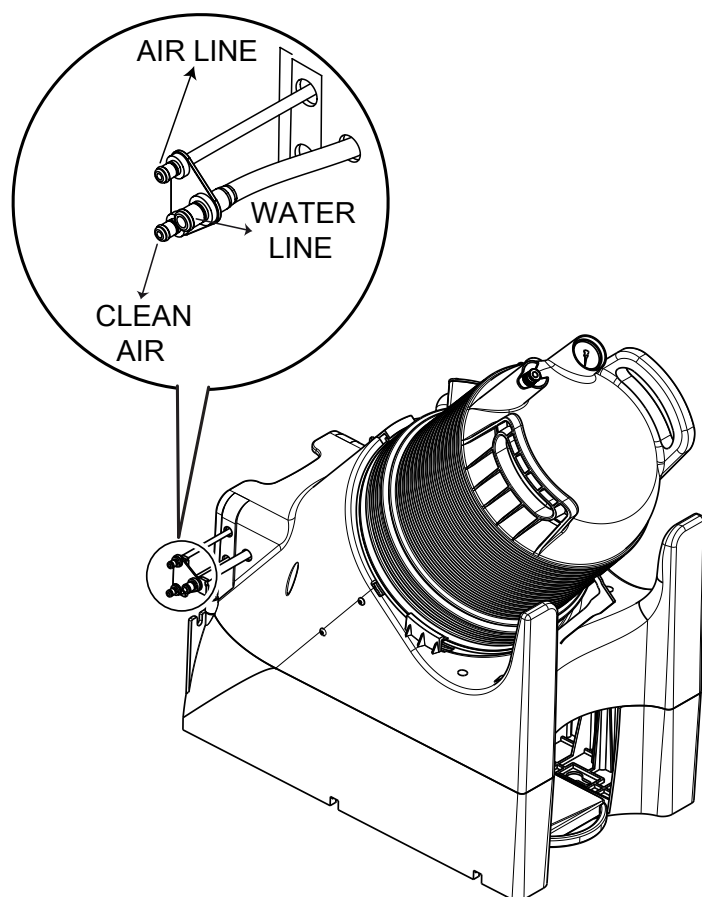
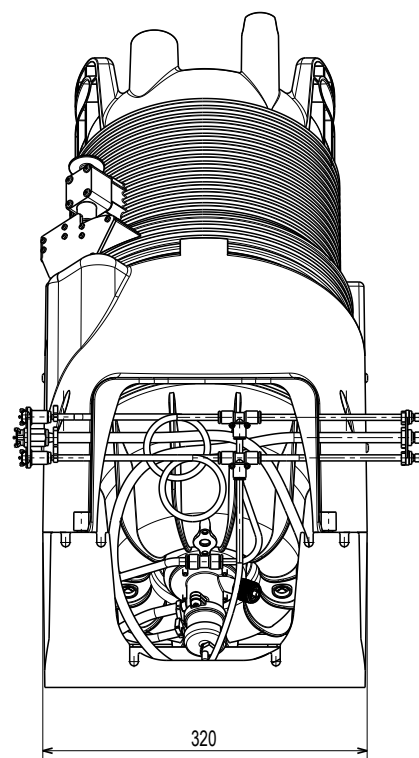
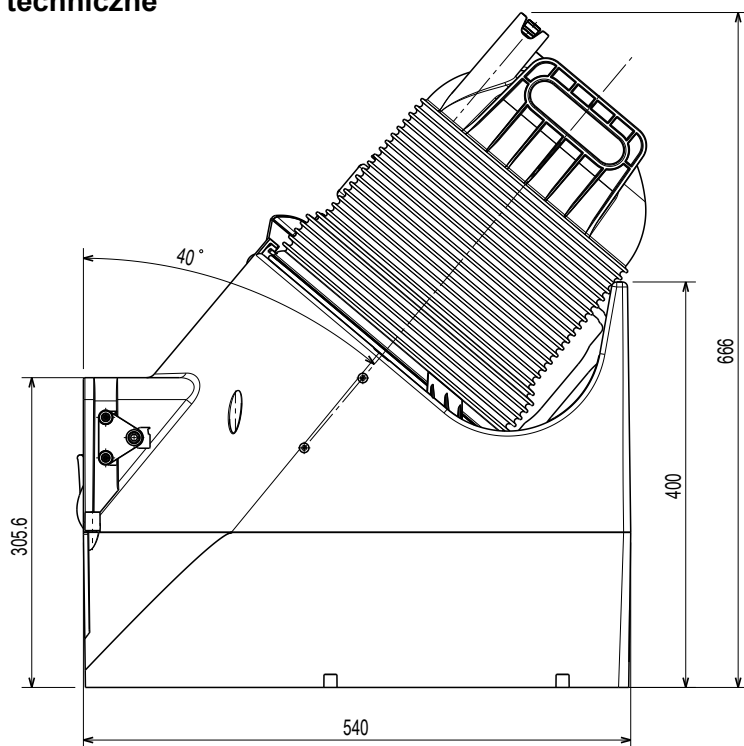


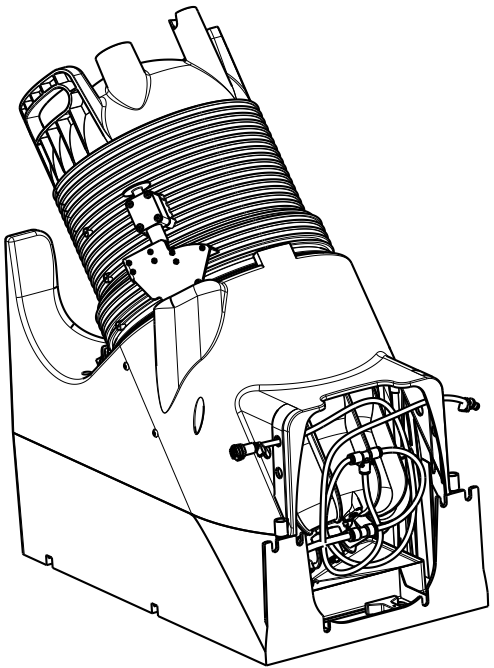
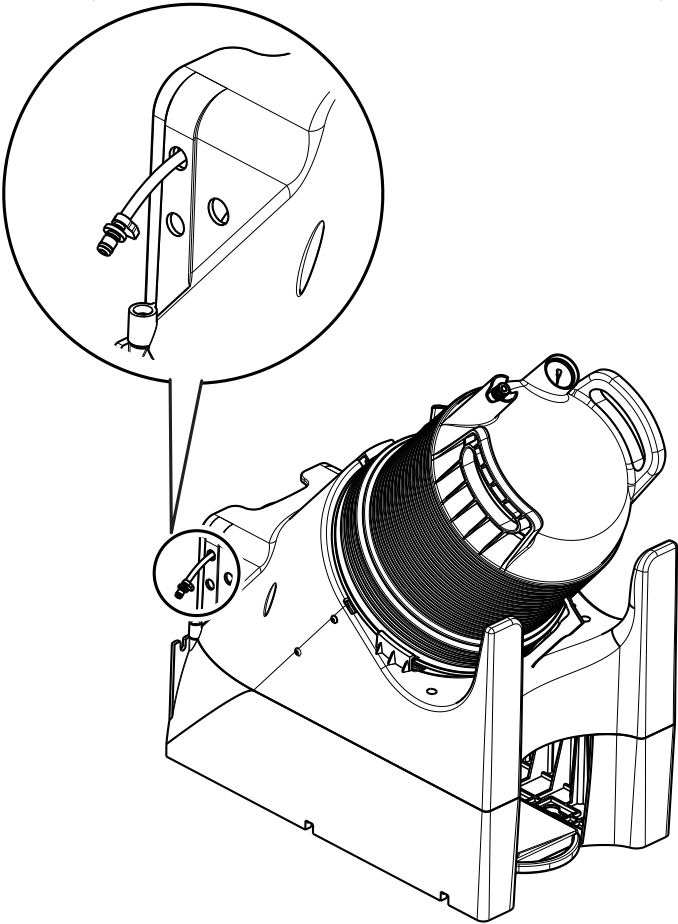
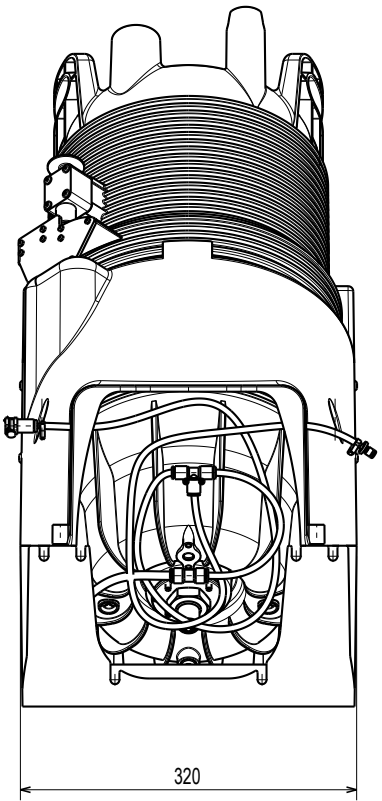
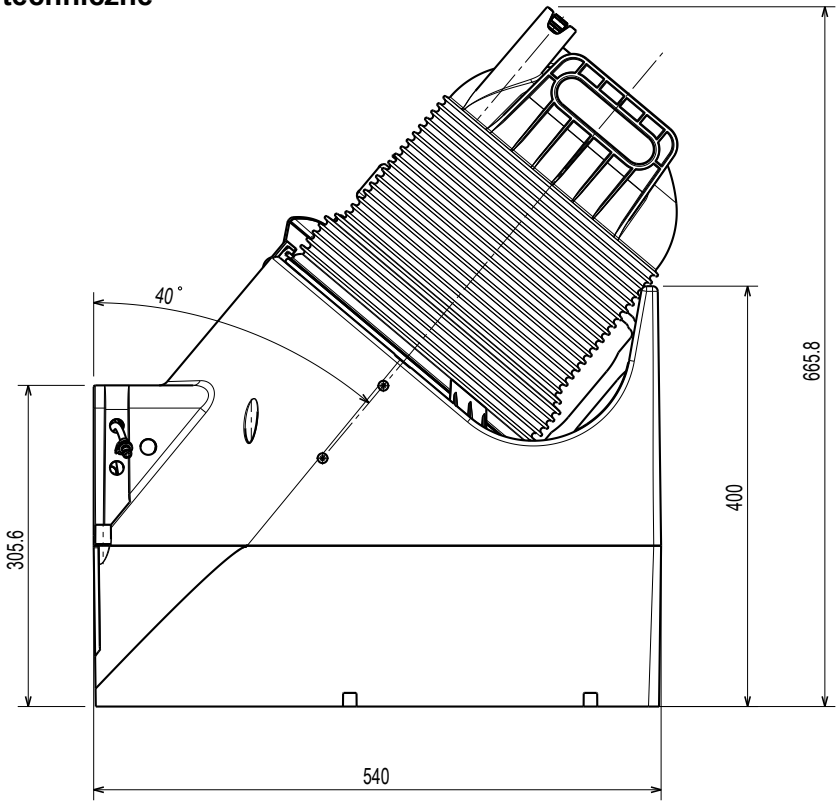
“DM Modular 20” keg module



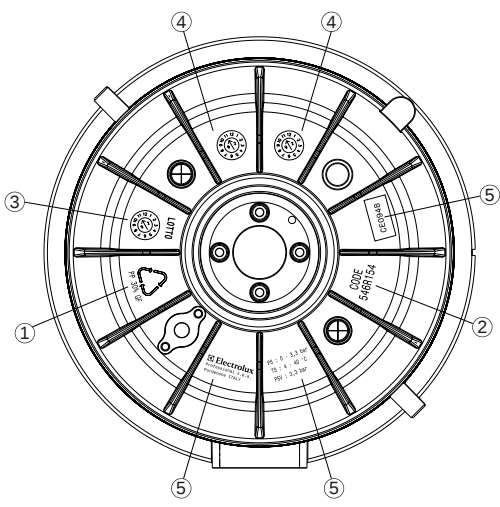
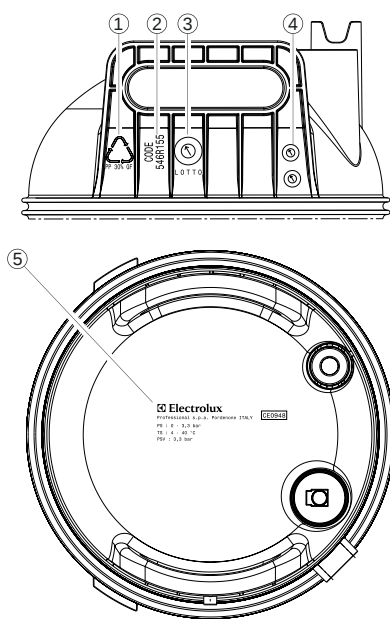
PL Instrukcja instalacji i obsługi







Stałe dane na pokrywie / cylindrze



1 = Materiał

2 = Kod fabryczny komponentu

3 = Partia

4 = Pieczęć z datą

5 = Dane techniczne na pokrywie / cylindrze

Wstęp



Instrukcja instalacji, eksploatacji i konserwacji (dalej zwana „instrukcją”) zawiera niezbędne dla użytkownika informacje na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia (dalej zwanego również „maszyną”).

Zawartych się w niniejszym dokumencie informacji nie należy traktować jako kompletnej listy zaleceń i wskazówek bezpieczeństwa. Zostały one podane z myślą o podniesieniu efektywności pracy urządzenia oraz w celu uniknięcia szkód wyrządzonych osobom i zwierzętom oraz szkód materialnych w następstwie nieprawidłowej obsługi urządzenia.

Przed przystąpieniem do pracy wszystkie osoby zajmujące się transportem, instalacją, rozruchem, obsługą, konserwacją, naprawami i demontażem urządzenia muszą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby uzyskać wiedzę na temat wszystkich czynności, które mogą spowodować zagrożenie dla ludzi lub skutkować uszkodzeniem urządzenia. Należy okresowo informować użytkownika o przepisach bezpieczeństwa. Ważne jest również, aby osoby upoważnione do obsługi urządzenia uzyskały aktualne informacje na temat jego eksploatacji i konserwacji.

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla użytkowników i należy ją przechowywać w miejscu eksploatacji urządzenia, tak aby zawsze była dostępna w razie konieczności uzyskania informacji lub w celu wyjaśnienia wątpliwości.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym, aby uzyskać szybkie wsparcie w zakresie optymalnej obsługi i wydajnej pracy urządzenia. W trakcie eksploatacji urządzenia należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa, higieny pracy oraz ochrony środowiska. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby urządzenie zostało uruchomione i było eksploatowane wyłącznie w optymalnych warunkach gwarantujących bezpieczeństwo ludzi, zwierząt i mienia.



WAŻNE

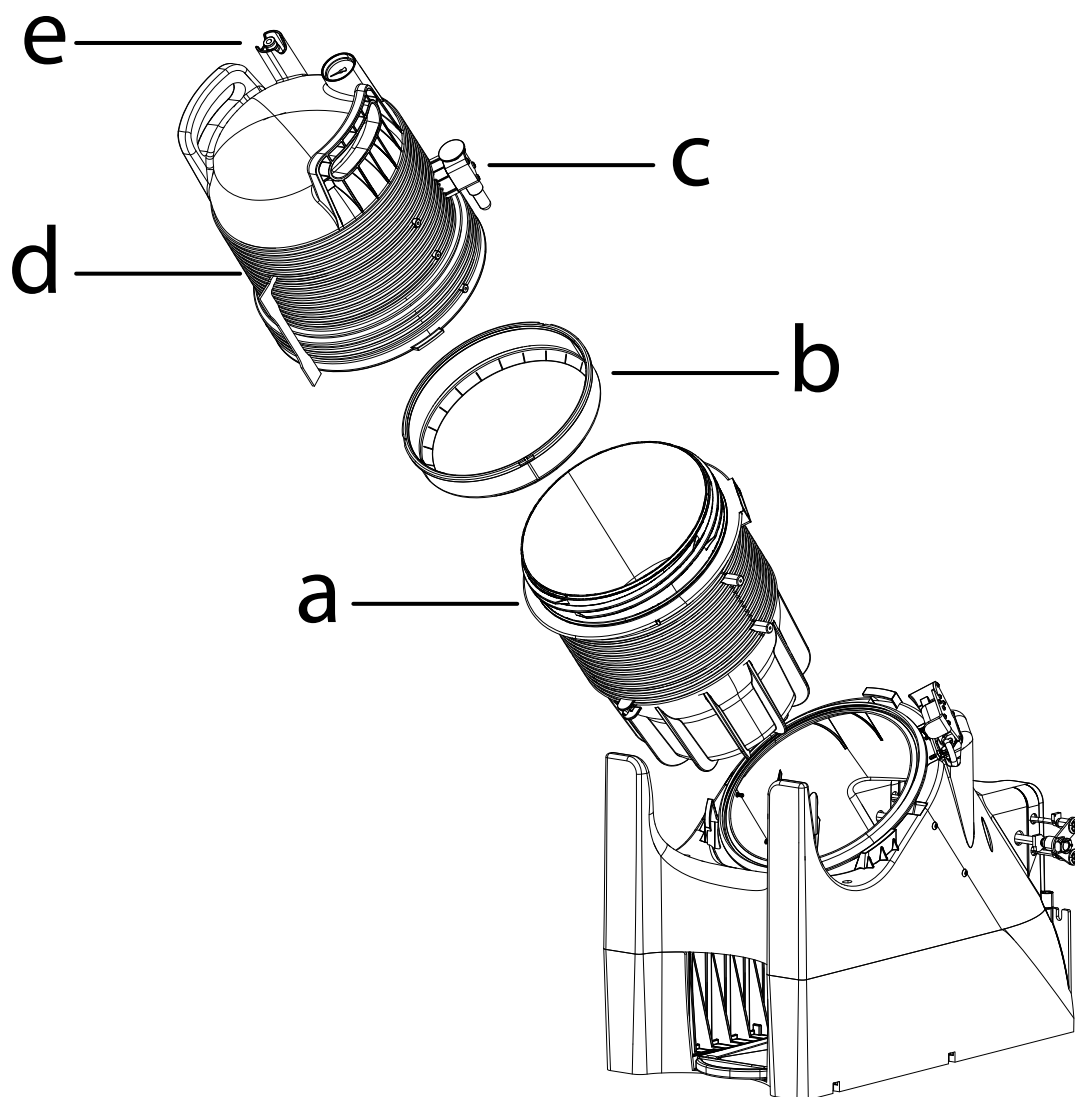
- Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania zaleceń i informacji podanych w niniejszej instrukcji.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w zakresie urządzeń przedstawionych w niniejszej instrukcji.
- Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana.
- Aby uzyskać niniejszą instrukcję w formie cyfrowej, należy:
 - skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem obsługi klientów;
 - pobrać aktualną wersję instrukcji ze strony internetowej;
- Niniejsza instrukcja musi być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu i w pobliżu urządzenia. Instrukcja musi być stale dostępna dla użytkowników urządzenia oraz osób odpowiedzialnych za jego konserwację.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: www.draughtmaster.com/en/ce-marking

Spis treści

A	OPIS URZĄDZENIA	8
B	ZAŁECANE ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA	8
C	OSTRZEŻENIA ORAZ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	9
C.1	Informacje ogólne	9
C.2	Sprzęt ochrony osobistej	10
C.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	10
C.4	Transport i przechowywanie	10
C.5	Instalacja i montaż	11
C.6	Normalna eksploatacja	12
C.7	Czyszczenie i konserwacja urządzenia	15
C.8	Zakończenie eksploatacji	16
C.9	Złomowanie urządzenia	16
D	DANE IDENTYFIKACYJNE URZĄDZENIA I PRODUCENTA	16
E	INFORMACJE OGÓLNE	16
E.1	Wstęp	16
E.2	Dodatkowe informacje	16
E.3	Testy i przeglądy	16
E.4	Definicje	17
E.5	Prawa autorskie	17
E.6	Przechowywanie instrukcji	17
E.7	Odbiorcy instrukcji	17
E.8	Stałe dane	17
E.9	Odpowiedzialność	17
F	TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE	17
F.1	Obsługa	17
F.1.1	Procedury związane z przenoszeniem	18
F.1.2	Odkładanie ładunku	18
F.2	Rozpakowanie	18
F.2.1	Utylizacja opakowania	18
F.3	Przechowywanie	18
G	INSTALACJA I MONTAŻ	18
G.1	Wstęp	18
G.2	Wymagana przestrzeń montażowa	19
G.3	Ustawianie	19
G.4	Złącza	20
G.4.1	Model "tropikalny" z "płaszczem chłodzącym"	20
H	NORMALNA EKSPLOATACJA	20
H.1	Opis osób przeszkolonych w zakresie standardowej eksploatacji urządzenia	20
H.2	Opis osób przeszkolonych w zakresie eksploatacji urządzenia	20
H.3	Operator wykwalifikowany do obsługi urządzenia	20
H.4	Wymiana kega z napojem	21
I	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PLANOWA	23
I.1	Konserwacja planowa	23
I.1.1	Czyszczenie obudowy i akcesoriów	23
I.1.2	Środki ostrożności w przypadku długotrwałych przerw w pracy urządzenia	24
J	NADZWYCZAJNE PRACE KONSERWACYJNE	25
J.1	Kontrola okresowa	25
J.2	Częstotliwość przeglądów	25
K	INSTRUKCJA SZYBKIEGO ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW	25
L	UTYLIZACJA URZĄDZENIA	26
L.1	Składowanie odpadów	26
L.2	Procedura demontażu urządzenia	26

A OPIS URZĄDZENIA



A	Cylinder
B	Pierścień odbojowy
C	Zawór trójdrożny
D	Pokrywa
E	Zawór bezpieczeństwa

B ZALECANE ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

- DM Modular 20 - Keg Module służy do nalewania napojów; przewiduje się średnie wykorzystanie (nalewanie) zawartości 2 kegow dziennie (730 cykli w roku). Wszelkie inne zastosowania uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach profesjonalnych (np. barach, stołówkach, kuchniach itp.) przez przeszkolonego operatora.
- W skład DM Modular 20 - Keg Module wchodzi ciśnieniowe urządzenie zainstalowane wewnątrz zatwierdzonego systemu nalewania napojów oraz zdalny system sprężania i pompowania (powietrza i wody), chłodziarka do napojów oraz system rurek ciśnieniowych.
- Właściciel systemu jest odpowiedzialny za stosowanie się do obowiązujących w kraju instalacji przepisów bezpieczeństwa podczas instalacji i eksploatacji.

Właściciel systemu musi stosować się do obowiązujących przepisów krajowych dotyczących kontroli okresowych.

- Urządzenie nie jest przystosowane do montażu na zewnątrz i/lub w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca itp.).
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

C OSTRZEŻENIA ORAZ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

C.1 Informacje ogólne

W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia oraz prawidłowego zrozumienia niniejszej instrukcji należy zapoznać się ze stosowanymi w niej terminami oraz oznaczeniami. W niniejszej instrukcji użyto następujących symboli w celu zidentyfikowania i wskazania różnych typów zagrożeń:



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.



OSTROŻNIE

Ryzyko uszkodzenia urządzenia lub produktu.



WAŻNE

Ważne instrukcje lub informacje dotyczące produktu.



Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Wyjaśnienia i informacje

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej, nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostaną one przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia lub korzystają z niego pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
 - Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
 - Wszystkie materiały opakowaniowe oraz detergenty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć wszelkie oznaczenia.
- Należy zachować niniejszą instrukcję do wglądu innych użytkowników.

C.2 Sprzęt ochrony osobistej

Poniżej znajduje się tabela sprzętu ochrony osobistej do zastosowania podczas różnych etapów instalacji i eksploatacji urządzenia.

Etap	Odzież ochronna	Obuwie ochronne	Rękawice	Okulary	Kask ochronny
					
Transport	—	●	○	—	○
Przenoszenie	—	●	○	—	—
Rozpakowanie	—	●	●	—	—
Instalacja	—	●	○ ¹	—	—
Normalna eksploatacja	—	—	—	—	—
Rutynowe czyszczenie	●	●	● ¹⁻²	●	—
Czyszczenie specjalne	●	●	● ¹⁻²	●	—
Konserwacja	●	●	●	●	—
Demontaż	●	●	●	●	—
Utylizacja urządzenia	○	●	○	—	—
Legenda:					
●	ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ WYMAGANE				
○	JEŚLI TO KONIECZNE, ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ POWINNY BYĆ STOSOWANE				
—	ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ NIEWYMAGANE				

1. Stosowane rękawice robocze muszą być odporne na przecięcia.

2. Stosowane rękawice robocze muszą nadawać się do kontaktu ze stosowanymi substancjami chemicznymi (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Brak zastosowania sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowanych techników lub użytkowników może być przyczyną narażenia na działanie środków chemicznych i, w efekcie, prowadzić do szkód dla zdrowia (w zależności od modelu).

C.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenia elektryczne i/lub mechaniczne, które chronią użytkowników i samo urządzenie.
- Nie należy modyfikować części dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Nie usuwać, modyfikować lub zamazywać oznaczeń lub etykiet istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa i eksploatacji urządzenia.
- Pewna część ilustracji zawartych w instrukcji pokazuje urządzenie lub jego części bez osłon lub ze zdjętymi osłonami. Ilustracje takie służą wyłącznie celom poglądowym. Nie eksploatować urządzenia bez założonych osłon lub z wyłączonymi zabezpieczeniami.

C.4 Transport i przechowywanie

- Do transportu urządzenia (tj. przemieszczania z jednego miejsca w inne) oraz jego przenoszenia (tj. przemieszczania w ramach miejsca pracy) należy używać specjalnych i odpowiednich środków technicznych.
- Urządzenia mogą być układane jeden na drugim podczas transportu, przenoszenia i magazynowania; maksymalna liczba urządzeń składowanych jedno na drugim wynosi 2.
- W trakcie operacji załadunku i rozładunku nie wolno stawać pod zawieszonymi ładunkami. Osoby nieupoważnione nie mogą wchodzić na teren prac.

- Waga samego urządzenia nie gwarantuje jego stabilności.
- Do podnoszenia lub mocowania urządzenia nie należy stosować ruchomych lub nietrwałych elementów, np. osłon, tras przewodów kablowych, części pneumatycznych itp.
- Nie pchać ani nie ciągnąć urządzenia w celu jego przesunięcia, ponieważ może się ono przewrócić. Urządzenie należy podnosić przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Do celów wyładunku i przechowywania urządzenia należy zapewnić odpowiednie miejsce o płaskim podłożu.
- Osoby odpowiedzialne za transport i przechowywanie urządzenia muszą zostać odpowiednio poinstruowane i przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi sprzętu podnoszącego oraz sprzętu ochrony osobistej odpowiedniego do charakteru wykonywanych czynności.

C.5 Instalacja i montaż

Wstęp

- Urządzenie może być złożone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika wyposażonego w odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (obuwie ochronne, rękawice, okulary ochronne, kombinezon itp.), narzędzia, przybory i inny wymagany sprzęt. Podczas montażu i instalacji należy odpowiednio zabezpieczyć obszar wykonywania prac, aby nieupoważnione osoby nie miały do niego dostępu.
- Opisane czynności muszą być przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi stosowanych urządzeń i procedur pracy.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia wykwalifikowany technik musi wypełnić "Listę kontrolną uruchamiania i okresowej konserwacji" (Annex1).

Temperatura otoczenia i przestrzeń wokół urządzenia

- Temperatura pracy urządzenia musi być poniżej 40°C.
- Należy pamiętać o zachowaniu co najmniej 50 mm odległości od innych urządzeń znajdujących się w pomieszczeniu, uwzględniając również przestrzeń niezbędną do przeprowadzenia operacji wymiany kega.

W celu zabudowy modułu (np. pod ladą) – patrz punkt G.2 *Wymagana przestrzeń montażowa*.

Ustawianie

- Zamontować urządzenie, przestrzegając odpowiednich zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji przeciwpożarowych.
- Materiały opakowaniowe mogą być przyczyną zagrożenia uduszeniem, dlatego należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie NIE MOŻE być wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń), czynników atmosferycznych lub światła odbitego (np. naprzeciwko okna, gdzie światło pada z góry).

Złącza

- Podłączenie powietrza/wody oraz podłączenie urządzenia do "Cooling Jacket" musi być wykonane przez wyspecjalizowanego technika.
- Urządzenie posiada zawór bezpieczeństwa (ustawiony na 3,3 bara), którego nie wolno zmieniać.
- Zdalny system sprężania i pompowania musi być wyposażony we własne zabezpieczenie nadciśnieniowe (odpowiedzialność ponosi właściciel systemu nalewania).

C.6 Normalna eksploatacja

Zasady bezpieczeństwa elektrycznego

- Urządzenie nie zawiera żadnych części elektrycznych.

Dane projektowe

Norma projektowa	EN 13121-3:2010
Ciecz	Powietrze
Pojemność	25 litrów
Ciśnienie projektowe	3,3 bara
Ciśnienie robocze	2,8 ÷ 3,0 barów
Ciśnienie kalibracji	Nie dot.
Maksymalne ciśnienie robocze	3,3 bara
Temperatura projektowa	+40°C
Temperatura robocza	+4 ÷ +40°C

Zabezpieczenia zainstalowane w urządzeniu

- W pokrywie znajduje się zawór bezpieczeństwa, który przy wzroście ciśnienia powyżej 3,3 bara otwiera zbiornik, obniżając ciśnienie. Zawór zamyka się automatycznie przy spadku ciśnienia poniżej 3 barów.

Oznaczenia bezpieczeństwa umieszczone na urządzeniu lub w jego pobliżu:

Zakaz	Znaczenie
	nie zdejmować zabezpieczeń

Niebezpieczeństwo	Znaczenie
	Uwaga! Urządzenia pod ciśnieniem



OSTROŻNIE

- Pustego kega po piwie nie wolno napełniać innymi rodzajami napojów.
- Stosować wyłącznie autoryzowane kegi z piwem.
- Nie używać zdeformowanych kegow.
- Nie stosować kegow, które nie wchodzą łatwo na cylinder ciśnieniowy (nie wkładać ich na siłę) lub które uniemożliwiają prawidłowe zamknięcie pokrywy.
- W razie wątpliwości, czy kegi z piwem nie zostały zbyt mocno nałożony lub czy nie doszło do uszkodzenia pokrywy, należy zlecić kontrolę urządzenia przez wyspecjalizowanego technika.
- Zaleca się, aby temperatura kega NIE przekraczała 35°C.
- Pokrywa może być obsługiwana wyłącznie ręcznie (bez użycia narzędzi).
- Nie należy używać urządzenia bez założenia pierścienia odbojowego we właściwym położeniu wewnątrz cylindra.
- Zawór bezpieczeństwa nie może być używany do obniżania ciśnienia w układzie.

Instrukcja eksploatacji i konserwacji

- Z urządzeniem związane są głównie ryzyka natury mechanicznej i ciśnieniowej. Tam, gdzie to możliwe ryzyka zostały zneutralizowane:
 - bezpośrednio – za pomocą odpowiednich rozwiązań konstrukcyjnych.
 - pośrednio – za pomocą osłon, zabezpieczeń i elementów bezpieczeństwa.
- W trakcie konserwacji występuje jednak kilka ryzyk, których nie można wyeliminować i które należy zneutralizować poprzez podjęcie określonych działań i środków bezpieczeństwa.
- Pracownicy muszą zostać poinformowani o tym zakazie za pomocą dobrze widocznych oznaczeń.
- W celu zagwarantowania wydajnej i prawidłowej pracy urządzenia należy je okresowo konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Naprawy i nadzwyczajne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych i odpowiednio przeszkolony personel techniczny wyposażony w odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, narzędzia, przybory i inny wymagany sprzęt.
- Nigdy nie należy eksploatować urządzenia w przypadku zdjęcia lub modyfikacji osłon bądź innych elementów zabezpieczających.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zawsze zapoznać się z niniejszą instrukcją w celu poznania procedur i ważnych informacji bezpieczeństwa.

Możliwe do przewidzenia nieprawidłowe użycie

Za nieprawidłowe użycie uznaje się wszelkie zastosowania różniące się od zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji. Czynności eksploatacyjne uznawane za nieprawidłowe i wykonywane w trakcie pracy urządzenia mogą być przyczyną zagrożenia bezpieczeństwa użytkowników oraz uszkodzenia urządzenia i są zabronione. Możliwe do przewidzenia nieprawidłowe użycie obejmuje:

- brak konserwacji, czyszczenia i przeglądów okresowych;
- wprowadzanie zmian konstrukcyjnych lub modyfikacje układu sterowania;
- modyfikowanie osłon lub zabezpieczeń;
- brak stosowania środków ochrony osobistej przez użytkowników, wykwalifikowanych techników lub personel odpowiedzialny za konserwację;
- niestosowanie odpowiednich akcesoriów;
- przechowywanie w pobliżu urządzenia palnych materiałów (oraz materiałów, które nie są związane z przygotowywaniem kanapek i nie powinny znajdować się w pobliżu);
- nieprawidłową instalację urządzenia;
- wkładanie do urządzenia przedmiotów lub elementów, które nie są zgodne z dozowaniem odpowiedniego napoju, lub które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała lub zanieczyszczenie środowiska;
- wchodzenie na urządzenie;
- brak stosowania się do wymagań związanych z prawidłową eksploatacją urządzenia;
- podejmowanie innych działań, które powodują zagrożenie i które nie mogą zostać wyeliminowane przez producenta.

Wyżej opisane czynności są zabronione!

Ryzyka resztkowe

- Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia pod ciśnieniem, również w przypadku DM Modular 20 - Keg Module istnieje pewne ryzyko resztkowe, które nie może być całkowicie wyeliminowane przez projekt i konstrukcję. Mimo tego, w treści niniejszej instrukcji producent poinformował użytkowników o takich ryzykach, wskazując również wymagany sprzęt ochrony osobistej. W celu ograniczenia

potencjalnych zagrożeń, między poszczególnymi etapami procesu instalacji urządzenia zostały przewidziane wystarczające odstępy.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, strefa wokół urządzenia musi zawsze być:

- wolna od niepotrzebnych elementów (np. drabin, narzędzi, pojemników, skrzynek)
- czysta i sucha;
- dobrze oświetlona.

W celu przekazania klientowi pełnych informacji, ryzyka resztkowe występujące w urządzeniu zostały określone w poniższej tabeli. Wymienione działania są uznawane za niewłaściwe, są surowo zabronione i należy ich unikać.

Ryzyko resztkowe	Opis niebezpiecznej sytuacji
Pęknięcie lub rozerwanie pokrywy lub cylindra	Przypadkowe upuszczenie/uderzenie podczas transportu i przenoszenia urządzenia, które mogą spowodować pęknięcia materiału.
	Przechowywanie urządzenia w warunkach ekstremalnej temperatury i wilgotności, co może spowodować częściowe pogorszenie właściwości materiału.
	Instalacja urządzenia na zewnątrz w miejscu nie chronionym przed słońcem, deszczem, brudem i wstrząsami mechanicznymi.
	Zastosowanie systemu sprężania o nieprawidłowych parametrach (ciśnienie i sposób podawania) i rodzaju płynu.
	Przypadkowe uderzenie o pokrywę i/lub uszkodzenie pokrywy w trakcie wymiany kega (ryzyko pęknięcia materiału).
	Korzystanie z urządzenia zamiast drabiny, aby sięgnąć po coś znajdujące się w górze.
	Czyszczenie urządzenia za pomocą myjek ściernych, szczotek, skrobaków i niewłaściwych środków chemicznych, które mogą uszkodzić powierzchnie i materiały.
	Brak konserwacji zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale I <i>Czyszczenie i konserwacja planowa</i> .
	Brak kontroli i/lub wymiany zużywających się części.
Upuszczenie urządzenia i/lub uszkodzenie lub pęknięcie pokrywy/cylindra.	Zamocowanie konstrukcji nośnej do ściany zamiast na podłożu.
Zdeformowanie pokrywy/uszkodzenie gwintu.	Otwieranie pokrywy bez otwarcia dźwigni odpowietrzania cylindra.
	Otwieranie pojemnika pod ciśnieniem, nawet jeśli nie jest on całkowicie opróżniony.
	Zakleszczenie się zaworu odpowietrzającego przy prawidłowo otwartej dźwigni odpowietrzającej (pokrywa jest zwolniona).
Nieprawidłowa praca urządzenia.	Odwrotne wykonanie przyłączy powietrznych do „płukania” i „dozowania”



WAŻNE

Urządzenie jest wykonane z elementów z tworzywa sztucznego, z którymi należy obchodzić się ostrożnie. W przypadku uszkodzeń, pęknięć itp. operator musi odpowietrzyć i wyłączyć urządzenie oraz skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym. W przypadku przypadkowego upuszczenia/uderzenia pokrywy sprawdzić, czy nie ma na niej pęknięć i, jeśli są one obecne, wymienić pokrywę.

C.7 Czyszczenie i konserwacja urządzenia

- Zabrania się zdejmowania osłon zabezpieczających.
- Należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony indywidualnej.
- Czynności konserwacyjne, przeglądy i remonty urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników wyposażonych w odpowiedni sprzęt ochrony indywidualnej, narzędzia i inny wymagany sprzęt.
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odpowiednio zabezpieczyć urządzenie i zadbać o swoje bezpieczeństwo.
- Należy przestrzegać zasad dotyczących rutynowych i nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych. Brak stosowania się do instrukcji może spowodować zagrożenie dla personelu.

Standardowa konserwacja

- Urządzenie nie nadaje się do montażu w miejscach narażonych na działanie wody, dlatego nie należy go czyścić strumieniem wody.

Czyszczenie obudowy i akcesoriów

- Należy zwrócić uwagę na właściwy dobór i stosowanie środków czyszczących w celu utrzymania prawidłowej sprawności i bezpieczeństwa urządzenia.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy wyczyścić wszystkie elementy wewnętrzne oraz akcesoria, używając letniej wody i neutralnego mydła lub produktów, które są w ponad 90% biodegradowalne (w celu zmniejszenia emisji zanieczyszczeń do środowiska), a następnie dokładnie spłukać i wysuszyć.
- Nie należy czyścić urządzenia za pomocą myjek ściernych, szczotek i skrobaków, które mogą uszkodzić zadrapania powierzchni.
- Natychmiast zaprzestać stosowania środków chemicznych, które powodują zmiany wizualne (np. zmiana koloru) lub dotykowe (np. lepkość powierzchni).
Spłukać wodą, natychmiast zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z serwisem technicznym.
- Urządzenie wykonane jest z elementów z gumy, tworzywa sztucznego i metalu. Do jego czyszczenia należy używać odpowiednich środków chemicznych (np. środków chemicznych odpowiednich do elementów metalowych). Zawór bezpieczeństwa, pokrywę i cylinder należy czyścić wyłącznie za pomocą ściereczki zwilżonej ciepłą wodą.

Środki ostrożności w przypadku długotrwałych przerw w pracy urządzenia

- Przed nalaniem napoju należy sprawdzić, czy w układzie urządzenia znajduje się tylko napój.

Okresowe prace konserwacyjne

- Konserwacja zapobiegawcza skraca czas przestojów oraz podnosi wydajność pracy urządzenia. Wykwalifikowany technik może udzielić porad na temat optymalnego planu konserwacji odpowiednio do intensywności eksploatacji i wieku urządzenia.

Naprawa i nadzwyczajne prace konserwacyjne

- Naprawy i nadzwyczajne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych i odpowiednio przeszkolonych techników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za awarie lub szkody spowodowane w wyniku interwencji technika, który nie posiada autoryzacji producenta. W takim przypadku gwarancja producenta zostanie unieważniona.
- Wyspecjalizowany autoryzowany technik musi zanotować wszelkie czynności konserwacyjne.

Części i akcesoria

- Dozwolone jest stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów i /lub części zamiennych. Brak zastosowania oryginalnych akcesoriów i /lub części zamiennych będzie przyczyną unieważnienia gwarancji producenta oraz może spowodować, że urządzenie nie będzie zgodne z normami bezpieczeństwa.

C.8 Zakończenie eksploatacji

- Gdy okres eksploatacji urządzenia dobiegnie końca, należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie poprzez odcięcie przewodów powietrza i wody.

C.9 Złomowanie urządzenia



WAŻNE

Pokrywę, cylinder, zawór bezpieczeństwa należy zezłomować po 10 latach od daty produkcji podanej na etykietach umieszczonych zarówno na pokrywie, jak i na cylindrze.

- Demontaż może być wykonany jedynie przez wykwalifikowanego technika.

D DANE IDENTYFIKACYJNE URZĄDZENIA I PRODUCENTA

Poniżej znajduje się wzór oznaczenia lub tabliczki znamionowej na urządzeniu (tabliczki określające dopuszczalne warunki pracy znajdują się na zewnętrznej ramie urządzenia, pokrywie i cylindrze):

F.Mod.	XXXXXXXX	Comm. Mod.	XXXXXXXX	DM MODULAR 20	mm-yyyy
PNC	XXXX XXXXX	Ser.Nr.	XXXXXXXX		
W.Tot.		Volt		Total Current	A
Design Temperature (TS)°C min.	+4	max	+40	Pressure Safety Valve (PSV) bar	3.3
Design Pressure (PS) bar	3.3	max		Design N°	832R085
MODULAR 20 - KEG MODULE V.2012					
Electrolux Professional SPA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)					
Ser.No.	XXXXXXXX	Ser.No.	XXXXXXXX		
Design N°	832R085	Design N°	832R085		
Prod. Date	mm-yyyy	Prod. Date	mm-yyyy		

Tabliczka znamionowa zawiera informacje na temat urządzenia oraz jego dane techniczne.

Poniżej podano znaczenie poszczególnych oznaczeń:

F.Mod.	Opis fabryczny
Comm.Model	Opis handlowy
PNC (podać w tabeli konserwacji)	Numer produktu
Ser.No. (podać w tabeli konserwacji)	Numer seryjny
Temperatura znamionowa (TS)	Zakres temperatur
Ciśnienie znamionowe (PS)	Maksymalne ciśnienie robocze
Zawór bezpieczeństwa (PSV)	Ciśnienie zaworu bezpieczeństwa
Nr konstrukcji	Nr konstrukcji
CE	Oznaczenie CE
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Włochy	Producent

E INFORMACJE OGÓLNE



OSTRZEŻENIE

Patrz "Ostrzeżenia oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa".

E.1 Wstęp

Poniżej podano informacje na temat przeznaczenia oraz testów urządzenia, opis zastosowanych symboli (dotyczących typów zagrożenia), definicje terminów użytych w niniejszej instrukcji oraz inne przydatne dla użytkownika informacje.

E.2 Dodatkowe informacje

Schematy i diagramy przedstawione w instrukcji nie są pokazane w skali. Stanowią one jedynie dodatek do opisu, ale nie służą szczegółowej reprezentacji graficznej dostarczonego urządzenia.

Wartości numeryczne podane na schematach instalacyjnych urządzenia podano w milimetrach i/lub calach.

E.3 Testy i przeglądy

Produkowane przez nas urządzenia są projektowane i udoskonalane dzięki przeprowadzonym testom laboratoryjnym w celu zapewnienia wysokiej sprawności i wydajności.

Urządzenie zostało dostarczone w stanie gotowym do pracy.

Pomyślne przejście testów (kontroli wizualnej, testów elektrycznych i funkcjonalnych) zostało potwierdzone w odpowiednich załącznikach.

E.4 Definicje

Poniżej podano definicje głównych terminów stosowanych w niniejszej instrukcji. Przed użyciem zaleca się, aby się z nimi zapoznać.

Operator	Osoba zajmująca się instalacją urządzenia, jego regulacją, eksploatacją, konserwacją, czyszczeniem, naprawianiem i transportem.
Producent	Producent produktu o nazwie „DM Modular 20 - Keg Module”, Electrolux Professional SpA.
Właściciel	Producent i właściciel systemu nalewania napojów, Carlsberg Breweries A/S.
Użytkownik	Użytkownik końcowy systemu nalewania napojów. Użytkownik końcowy ma również wiedzę i został przeszkolony w zakresie obsługi i zagrożeń związanych z eksploatacją urządzenia.
Wykwalifikowany technik wyznaczony przez właściciela.	Osoba przeszkolona przez producenta, która dzięki swoim kwalifikacjom, szkoleniom, doświadczeniu i wiedzy na temat przepisów zapobiegania wypadkom jest w stanie ocenić niezbędne czynności do wykonania przy urządzeniu oraz określić i zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Osoba taka posiada kompetencje w obszarze m.in. mechaniki, elektrotechniki i elektroniki.
Niebezpieczeństwo	Źródło możliwych obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu.
Niebezpieczna sytuacja	Sytuacja, w której operator lub użytkownik jest narażony na jedno lub więcej zagrożeń.
Zagrożenie	Kombinacja prawdopodobieństwa i ryzyka obrażeń w niebezpiecznej sytuacji.
Zabezpieczenia	Środki bezpieczeństwa obejmujące osłony i urządzenia zabezpieczające operatorów lub użytkowników przed ryzykiem.
Osłona	Element urządzenia zapewniający zabezpieczenie w formie bariery fizycznej.
Element bezpieczeństwa	urządzenie przeznaczone do zabezpieczenia urządzeń ciśnieniowych przed przekroczeniem dopuszczalnych wartości granicznych.

E.5 Prawa autorskie

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie do wglądu przez użytkowników i może być udostępniana osobom trzecim wyłącznie po uzyskaniu zgody Electrolux Professional SpA.

E.6 Przechowywanie instrukcji

Instrukcję należy odpowiednio przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia do momentu jego utylizacji. Instrukcja musi zostać dołączona do urządzenia w przypadku jego przekazania, sprzedaży, wynajęcia, oddania do użytkowania lub leasingu.

E.7 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla:

- personelu firmy transportowej;
- personelu odpowiedzialnego za instalację i oddanie urządzenia do eksploatacji;
- pracodawcy zatrudniającego użytkowników urządzenia oraz kierownika zakładu;
- użytkowników urządzenia;
- wykwalifikowanych techników serwisu (patrz instrukcja serwisowa).

E.8 Stałe dane

Szczegółowe informacje dotyczące stałych danych na pokrywie i cylindrze znajdują się na schematach przedstawionych w pierwszej części niniejszej instrukcji.

E.9 Odpowiedzialność

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i niesprawność urządzenia spowodowane:

- nieprzestrzeganiem poleceń zawartych w niniejszej instrukcji;
- dokonywaniem napraw niezgodnie z przyjętymi zasadami oraz wymian przy użyciu części zapasowych, które nie zostały wymienione w katalogu części zapasowych (użycie nieoryginalnych części zapasowych i akcesoriów powoduje unieważnienie gwarancji);
- obsługą wykonywaną przez niewykwalifikowanych techników;
- dokonywaniem niedozwolonych zmian lub czynności obsługowych;
- nieodpowiednią konserwacją (patrz odpowiedni rozdział);
- nieprawidłową eksploatacją urządzenia;
- nieprzewidzianymi zdarzeniami;
- eksploatacją urządzenia przez osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i / lub przeszkolenia;
- niestosowaniem obowiązujących w kraju użytkownika przepisów dotyczących bezpieczeństwa, higieny i zdrowia w miejscu pracy;
- niewłaściwą instalacją;
- użyciem nieodpowiednich akcesoriów.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zmianami lub przeróbkami wprowadzanymi przez użytkownika lub właściciela.

Pracodawca, kierownik lub pracownik serwisu technicznego są odpowiedzialni za zidentyfikowanie i dobranie dla użytkowników odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Electrolux Professional SpA nie ponosi odpowiedzialności za niezgodności zawarte w niniejszej instrukcji, które wynikają z błędów drukarskich lub tłumaczeniowych.

Wszystkie dodatki do instrukcji instalacji, eksploatacji i konserwacji dostarczone klientowi przez producenta będą stanowiły integralną część instrukcji i muszą być wraz z nią przechowywane.

F TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



OSTRZEŻENIE

Patrz „Ostrzeżenia oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

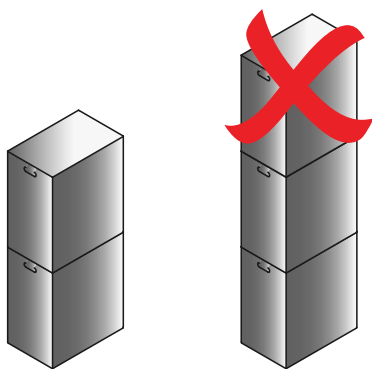


OSTROŻNIE

Maksymalna liczba urządzeń składowanych jedno na drugim wynosi 2.

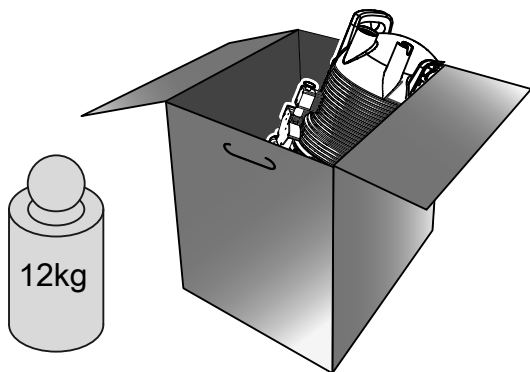
F.1 Obsługa

Urządzenia mogą być układane jeden na drugim podczas transportu, przenoszenia i magazynowania.



F.1.1 Procedury związane z przenoszeniem

W celu zapewnienia prawidłowości i bezpieczeństwa podnoszenia należy przestrzegać następujących wskazówek:



Przed podnoszeniem:

- upewnić się, że operatorzy znajdują się w bezpiecznym miejscu oraz że nikt nie ma dostępu do strefy wykonywania prac;
- upewnić się, że ładunek jest stabilny;
- upewnić się, że żadne elementy nie spadną w czasie podnoszenia;
- w celu uniknięcia kolizji z innymi elementami w pobliżu, ładunek należy podnosić pionowo;
- transportować urządzenie na minimalnej wysokości nad podłożem.

F.1.2 Odkładanie ładunku

Przed odłożeniem ładunku należy sprawdzić, czy powierzchnia do złożenia ładunku jest płaska i posiada odpowiednią nośność.

F.2 Rozpakowanie



WAŻNE

Bezzwłocznie sprawdzić, czy w czasie transportu nie doszło do uszkodzenia urządzenia. Przed i po wyładunku należy sprawdzić opakowanie.

Zdjąć opakowanie. Podczas rozpakowywania i transportu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie doznać obrażeń.



UWAGA!

- Przewoźnik jest odpowiedzialny za ładunek w czasie transportu i dostawy.
- W przypadku widocznych lub ukrytych uszkodzeń należy zwrócić się z reklamacją do przewoźnika.
- Uszkodzenia lub braki należy opisać bezpośrednio na potwierdzeniu nadania towaru.
- Kierowca musi podpisać potwierdzenie nadania towaru. Przewoźnik może odrzucić reklamację w przypadku braku złożenia podpisu na potwierdzeniu (przewoźnik może dostarczyć odpowiedni formularz).

Aby wypakować urządzenie, należy:

- wyjąć zszywki, którymi spięte jest pudło kartonowe;
- otworzyć pudło.

F.2.1 Utylizacja opakowania

Opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane. Wszystkie elementy opakowania są przyjazne dla środowiska. Można je bezpiecznie przechowywać, poddać recyklingowi lub spalić w spalarni odpadów. Elementy plastikowe podlegające recyklingowi zostały oznaczone w następujący sposób:



Polietylen

- Torebka z instrukcjami



Karton

- Opakowanie zewnętrzne



Styropian



Metal

- zszywki spinające opakowanie zewnętrzne

Elementy plastikowe i tekturowe należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane.

F.3 Przechowywanie

Urządzenie i/lub jego części należy przechowywać w sposób zabezpieczający przed wilgocią, w środowisku nieagresywnym, w miejscu nienarażonym na wibracje oraz w temperaturze otoczenia w zakresie od -10°C [14°F] do 50°C [122°F].

Powierzchnia w miejscu przechowywania urządzenia musi być płaska, aby nie doszło do odkształcenia lub uszkodzenia nóżek.



OSTROŻNIE

W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia musi ono zostać wypoziomowane.

G INSTALACJA I MONTAŻ



OSTRZEŻENIE

Patrz “Ostrzeżenia oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

G.1 Wstęp

W celu zapewnienia prawidłowej i bezpiecznej pracy urządzenia należy przestrzegać zaleceń i instrukcji podanych w niniejszym rozdziale.



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie musi być zainstalowane w miejscu o ograniczonym dostępie, gdzie może pracować tylko przeszkolony personel (bez dostępu osób postronnych lub klientów);
- W przypadku instalacji pokazowych lub równorzędnych należy zapewnić odpowiednie osłony;
- W celu uniknięcia przypadkowej interakcji z operatorem zaleca się instalację pod ladą lub w zabudowie.



UWAGA!

Przy pierwszym użyciu urządzenia wykwalifikowany technik musi wypełnić "Listę kontrolną uruchamiania i okresowej konserwacji" (Załącznik 1).

Urządzenie NIE MOŻE być wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń), czynników atmosferycznych lub światła odbitego (np. naprzeciwko okna, gdzie światło pada z góry).



Nie zaleca się instalować urządzenia w trudnych warunkach (obecność piasku, zasolenia itp.). Jeśli urządzenie musi być zainstalowane w takich warunkach, należy zwiększyć częstotliwość rutynowej konserwacji, aby utrzymać urządzenie zawsze w czystości i sprawności.

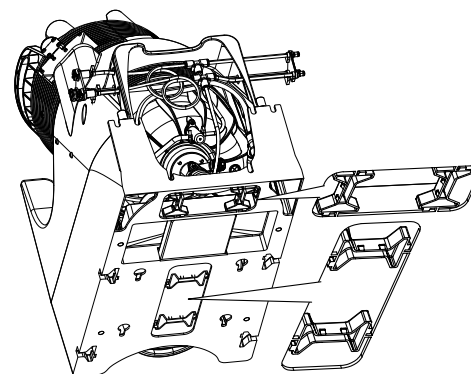
Zakres temperatur, w których urządzenie może pracować wynosi $+4^{\circ}\text{C}/+40^{\circ}\text{C}$.

Ustawianie urządzenia:

- ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu.

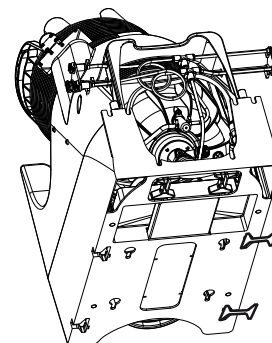
W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia musi ono zostać wypoziomowane.

W dolnej części urządzenia znajdują się 4 zaczepy z tworzywa sztucznego, jak pokazano na poniższym rysunku.



Służą one do zamocowania urządzenia:

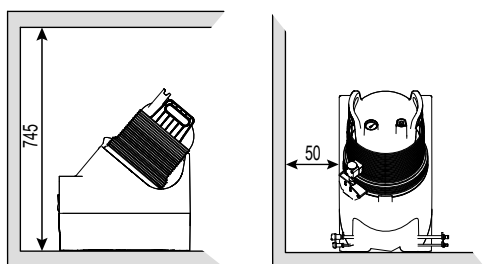
- do podłączenia urządzenia do modułu czyszczącego używane są tylko 2 zaczepy:



G.2 Wymagana przestrzeń montażowa

Wokół urządzenia należy zapewnić odpowiednią ilość wolnej przestrzeni (dla potrzeb obsługi, konserwacji itp.). Przestrzeń ta powinna być zwiększona w przypadku zastosowania i/lub transportu innych urządzeń lub jeśli w obrębie stanowiska pracy wymagane jest poprowadzenie trasy prowadzącej do wyjścia. Należy wziąć pod uwagę przestrzeń niezbędną do przeprowadzenia operacji wymiany kega. Urządzenie należy umieścić w odległości co najmniej 50 mm od wszelkich innych urządzeń znajdujących się w pomieszczeniu. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu urządzeń, które osiągają wysokie temperatury (takich jak piekarniki lub grzejniki).

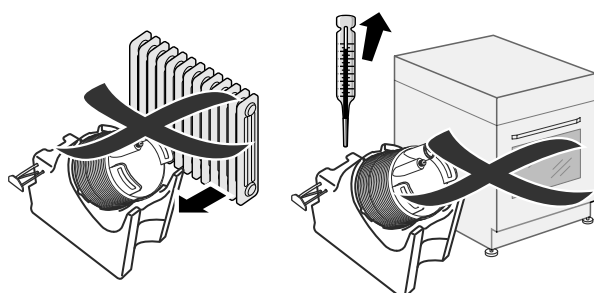
W przypadku instalacji urządzenia w zabudowie (np. pod ladą) należy zachować następujące odległości:



G.3 Ustawianie

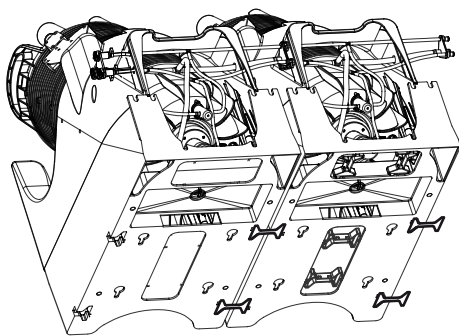
Zamontować urządzenie, przestrzegając odpowiednich zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji przeciwpożarowych.

Ustawić urządzenie w miejscu z odpowiednią wentylacją, z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, urządzenia centralnego ogrzewania itp.



- wszystkie 4 zaczepty używane są do podłączenia urządzenia do modułu czyszczącego z jednej strony i do innego urządzenia (przy umieszczeniu 2 lub więcej urządzeń obok istniejącego) z drugiej strony.

Połączenie musi być wykonane w sposób pokazany poniżej:



G.4 Złącza

Urządzenie wymaga 2 przyłączy: powietrza i wody.

- Przyłącze powietrza:**
 - maks. ciśnienie 3 bary;
 - podłączenie do instalacji zasilania sprężonym powietrzem, które musi być czyste i niezaolejone (maks. zanieczyszczenie 10 mikronów);
 - szybkozłącze DN6;
 - maks. natężenie przepływu $10 \div 15$ l/min
- Przyłącze wodne:**
 - maks. ciśnienie 4,8 bara;
 - szybkozłącze DN10;

- maks. natężenie przepływu 2 l/min
- dozwolone jest stosowanie tylko roztworów detergentów przewidzianych dla modułu czyszczącego.

Przez złącze kega może przepływać napój i płyn do mycia przygotowany z użyciem odpowiedniego detergentu.

Zdalny system sprężania i pompowania (woda i powietrze) nie jest dostarczany wraz z modułem do kegów DM Modular 20. System ten musi być zakupiony przez klienta i musi być zatwierdzony do użytku z modułem do kegów DM Modular 20. Instrukcje znajdują się w dokumentacji dostarczonej wraz z tym systemem.

G.4.1 Model "tropikalny" z "płaszczem chłodzącym"



OSTROŻNIE

Instalator musi zastosować rury i kształtki z tworzywa sztucznego i pokryć je materiałem izolacyjnym.

Urządzenie z "płaszczem chłodzącym" zostało zaprojektowane w celu zapewnienia dobrej jakości napoju w pojemniku pod ciśnieniem, gdy temperatura otoczenia jest wyższa niż 32°C.



UWAGA!

Zadaniem "płaszcza chłodzącego" jest utrzymanie temperaturę napoju poniżej 30°C, a nie jego schłodzenie.



OSTROŻNIE

Często opróżniać tacę skraplacza umieszczoną w dolnej części urządzenia. Informacje na temat opróżniania znajdują się w części I.1.1 *Czyszczenie obudowy i akcesoriów* i na odpowiednich ilustracjach.

H NORMALNA EKSPLOATACJA



OSTRZEŻENIE

Patrz "*Ostrzeżenia oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa*".

H.1 Opis osób przeszkolonych w zakresie standardowej eksploatacji urządzenia

Właściciel musi zapewnić, aby osoby zajmujące się standardową eksploatacją urządzenia zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie swoich obowiązków oraz aby znały zasady bezpieczeństwa osobistego oraz innych osób.

Właściciel musi zapewnić, aby jego przeszkoleni pracownicy zrozumieli przekazane im informacje, w szczególności te, które dotyczą bezpieczeństwa i higieny podczas eksploatacji urządzenia.

H.2 Opis osób przeszkolonych w zakresie eksploatacji urządzenia

Właściciel jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby osoby odpowiedzialne za poszczególne czynności:

- przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję;
- przeszły odpowiednie szkolenie i instruktaż w zakresie bezpieczeństwa wykonywanych operacji;
- przeszły szkolenie w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia.

H.3 Operator wykwalifikowany do obsługi urządzenia

Musi posiadać co najmniej:

- wiedzę na temat technologii oraz doświadczenie w obsłudze urządzenia;

- odpowiednie wykształcenie ogólne oraz kompetencje techniczne umożliwiające przeczytanie i zrozumienie treści niniejszej instrukcji, łącznie z umiejętnością odpowiedniej interpretacji rysunków, oznaczeń i piktogramów;
- wystarczającą wiedzę techniczną w celu bezpiecznego wykonywania swoich obowiązków zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji;
- wiedzę na temat przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

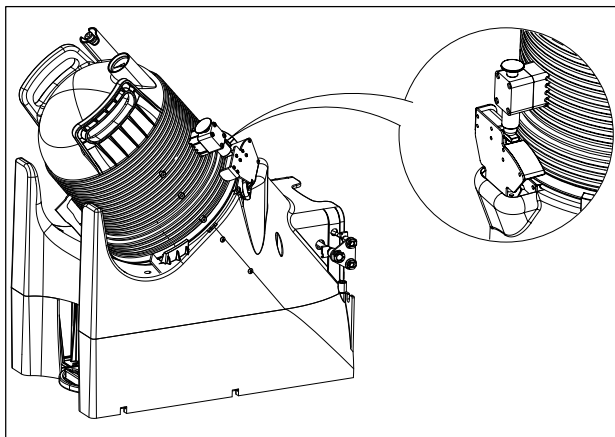
W przypadku poważnej usterki należy zapoznać się z instrukcją obsługi dotyczącą modułu czyszczącego.

Operator obsługujący urządzenie musi:

- bezzwłocznie wyłączyć moduł czyszczący.

H.4 Wymiana kega z napojem

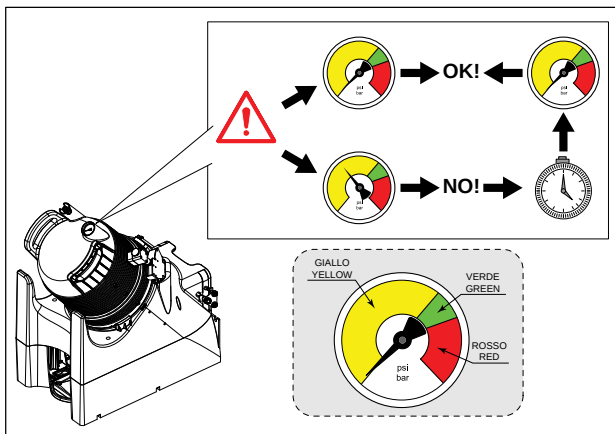
1. Pociągnąć sworzeń w górę do automatycznego ogranicznika, aby usunąć ciśnienie z kega. Sprawdzić, czy sworzeń znajduje się w położeniu przedstawionym na szczegółowej ilustracji.



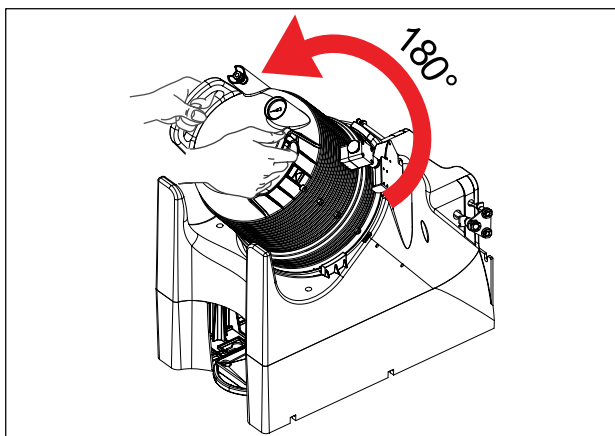
OSTROŻNIE

Do usunięcia ciśnienia w instalacji nie można stosować zaworu bezpieczeństwa.

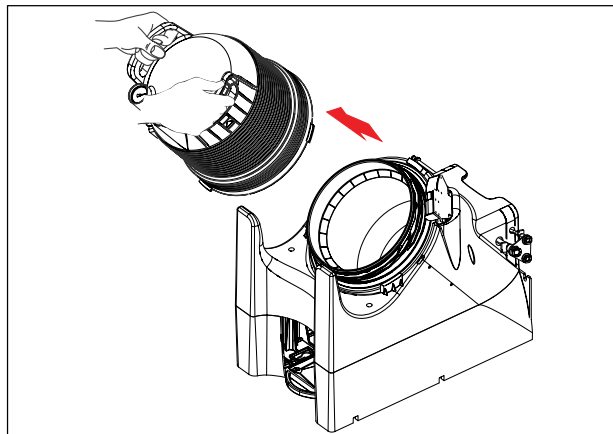
2. Przed otwarciem pokrywy sprawdzić, czy z układu zostało usunięte ciśnienie.



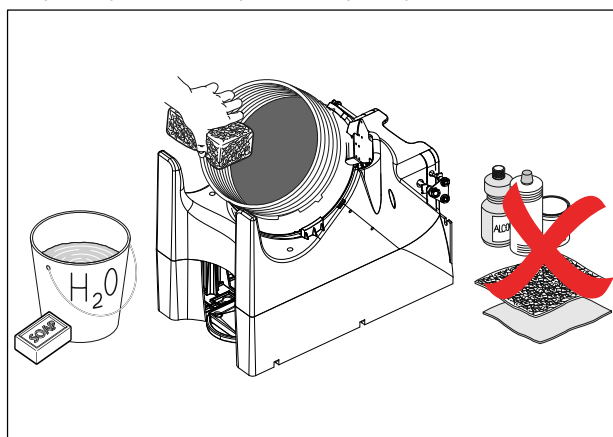
3. Po usunięciu ciśnienia obrócić pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 1/2 obrotu



4. i wyjąć ją z gniazda.

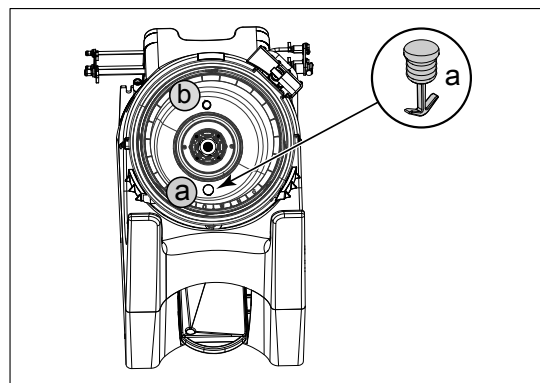


5. Podczas wymiany kegow, jeśli to konieczne, wyczyścić wnętrze cylindra wodą i neutralnym mydłem.



UWAGA!

W przypadku obecności zastanej cieczy na dnie cylindra należy zdjąć dolną gumową nakładkę spustową "a".



WAŻNE

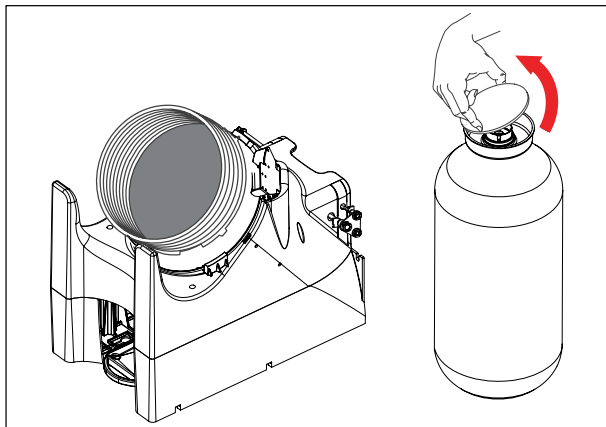
Nie zgubić gumowej nakładki spustowej "a".



OSTROŻNIE

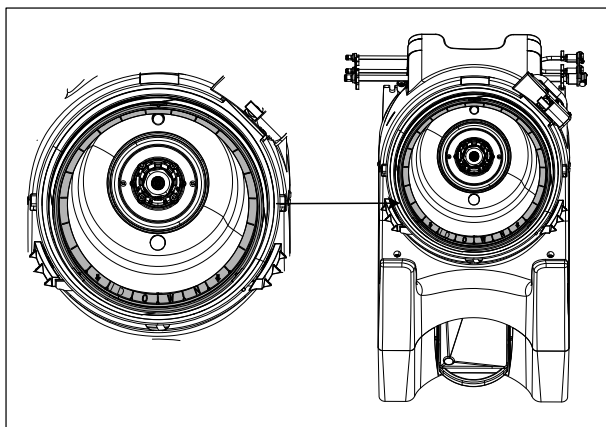
NIE zdejmować górnej nakładki gumowej "b".

6. Wziąć nowy keg i zdjąć plastikową pokrywę.

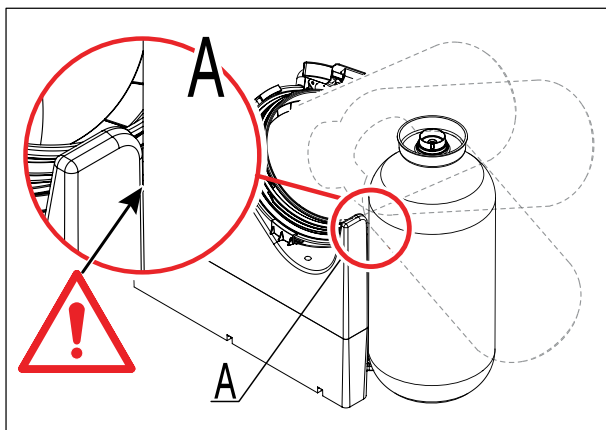


WAŻNE

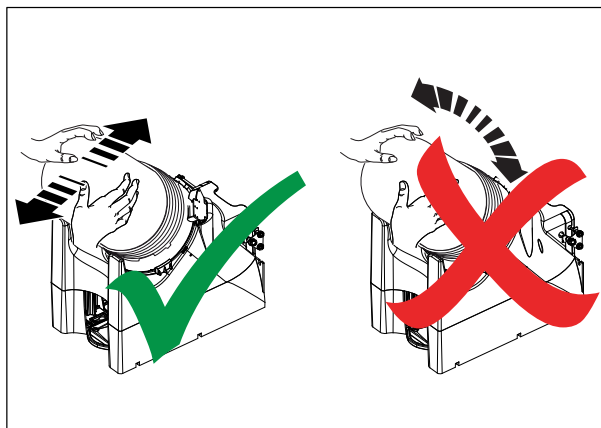
Sprawdzić czy wewnątrz cylindra znajduje się pierścień odbojowy i czy jest prawidłowo położony.



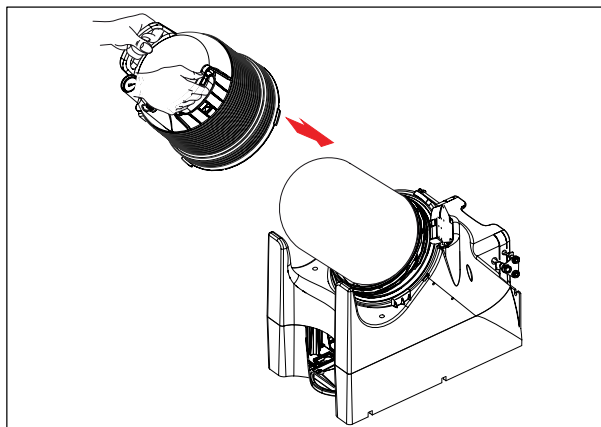
7. Ustawić go tak, aby opierał się o urządzenie w sposób pokazany na rysunku (patrz szczegół A): obrócić i ostrożnie wsunąć do wnętrza cylindra.



8. Aby upewnić się, że keg jest prawidłowo wyśrodkowany, delikatnie przesunąć go tam i z powrotem, jak pokazano na ilustracji. **NIE OBRACAĆ KEGA Z ŻADNEGO POWODU!** Nowy keg jest teraz ustawiony.



9. Wziąć pokrywę i założyć ją na miejsce,

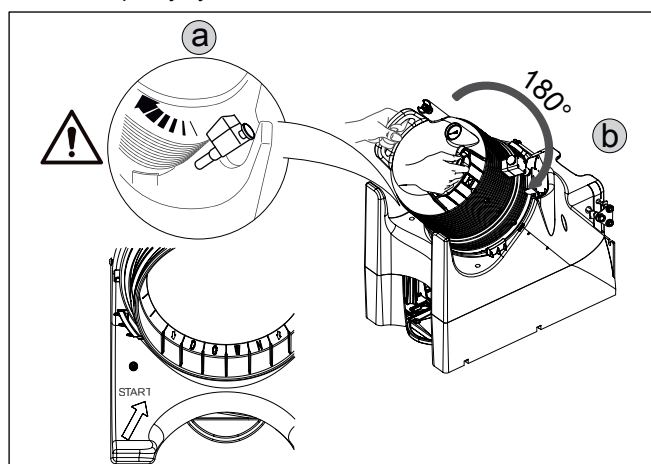


10. obracając ją w tym celu o 1/2 obrotu w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara.

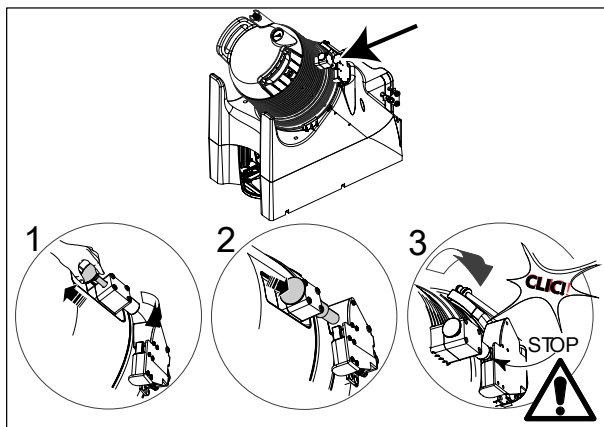


UWAGA!

Należy zwrócić szczególną uwagę na położenie początkowe w momencie rozpoczęcia zamykania pokryw.



11. Pociągnąć sworzeń w górę do wlotu zaworu trójdroźnego (jak pokazano na rysunku), aby ułatwić zamknięcie pokrywy. Pokrywa zostanie prawidłowo zamknięta, gdy będzie dało się słyszeć charakterystyczne kliknięcie i urządzenie zamykające powróci do pozycji wyjściowej.



Urządzenie osiągnie teraz automatycznie ciśnienie robocze.



OSTROŻNIE

NIE zamykać pokrywy bez kega w środku.

Napój będzie gotowy do wydania po osiągnięciu ciśnienia 2,5 bara.

I CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PLANOWA



OSTRZEŻENIE

Patrz „Ostrzeżenia oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

I.1 Konserwacja planowa

Planowe czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez **UŻYTKOWNIKA**, ale pod warunkiem stosowania się do podanych niżej instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku wykonywania czynności bez przestrzegania podanych zaleceń.

I.1.1 Czyszczenie obudowy i akcesoriów

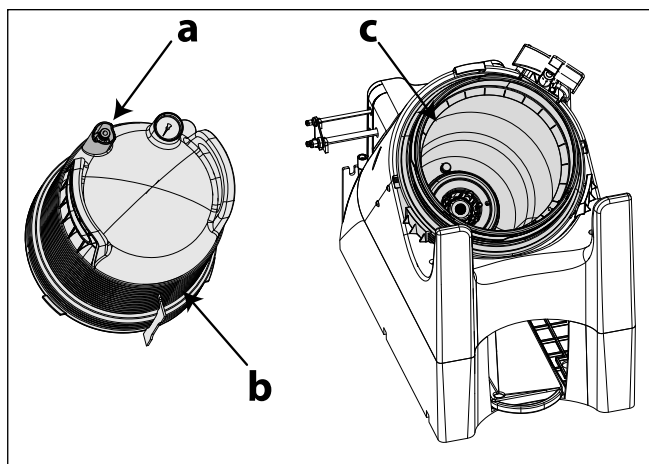
Urządzenie należy czyścić codziennie, używając letniej wody i neutralnego mydła lub produktów, które są w ponad 90% biodegradowalne (w celu zmniejszenia emisji zanieczyszczeń do środowiska), a następnie dokładnie spłukać i wysuszyć.



OSTROŻNIE

Nie należy czyścić urządzenia za pomocą myjek ściernych, szczotek i skrobaków, które mogą uszkodzić zadrapania powierzchni. Urządzenie wykonane jest z elementów z gumy, tworzywa sztucznego i metalu. Do jego czyszczenia należy używać odpowiednich środków chemicznych (np. środków chemicznych odpowiednich do elementów metalowych). Pokrywy nie należy myć w zmywarce!

Zawór bezpieczeństwa (a), pokrywę (b) i cylinder (c) należy czyścić wyłącznie za pomocą ściereczki zwilżonej ciepłą wodą.

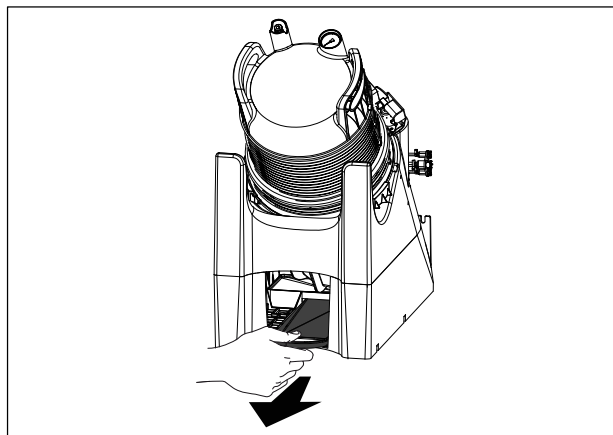


WAŻNE

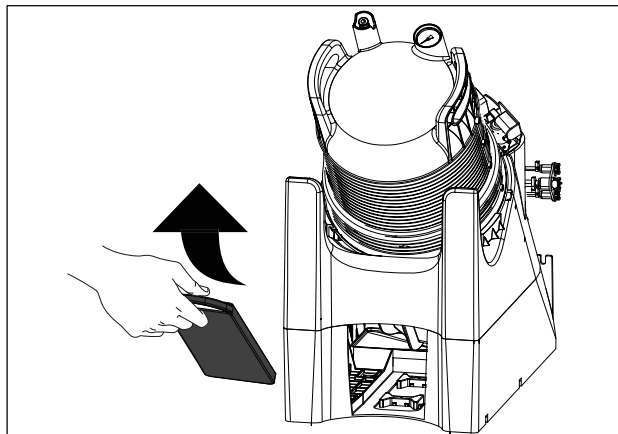
Jeśli to konieczne, w razie potrzeby podczas wymiany kega należy wyczyścić wewnętrzną część cylindra.

Urządzenie posiada zbiornik na wszelkie płyny zużyte w wyniku czyszczenia. Zbiornik, który jest umieszczony w dolnej części urządzenia, musi być okresowo opróżniany. Poniższe ilustracje przedstawiają czynności, które należy wykonać w celu opróżnienia:

1. Wyjąć zbiornik.



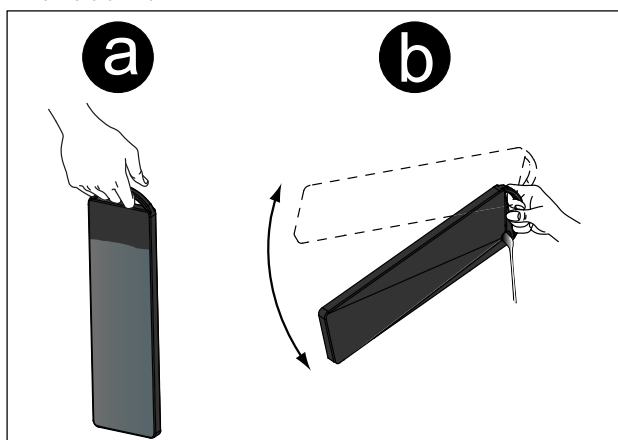
2. Obrócić zbiornik i ustawić go pionowo.



UWAGA!

Należy uważać, aby nie wylać płynu ze zbiornika.

3. Obróć go jeszcze raz i potrząsać, aby wylać cały płyn znajdujący się w środku.



4. Ponownie napełnić zbiornik.

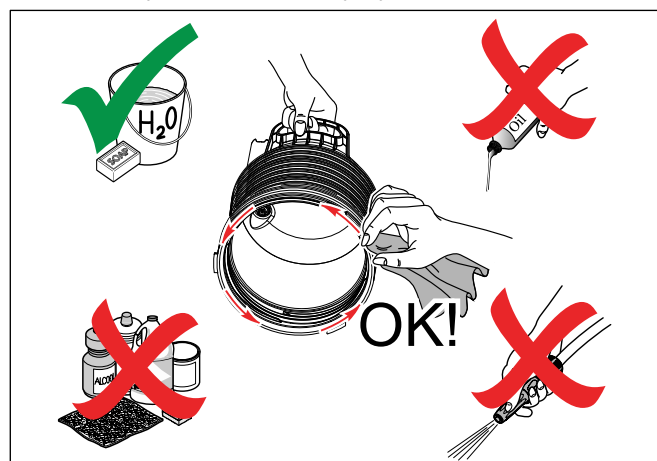
Podczas wymiany kega należy upewnić się, że wnętrze pojemnika pod ciśnieniem jest czyste.

Bufor znajdujący się wewnątrz cylindra oraz zewnętrzne i wewnętrzne uszczelki cylindra należy czyścić co najmniej raz w miesiącu.

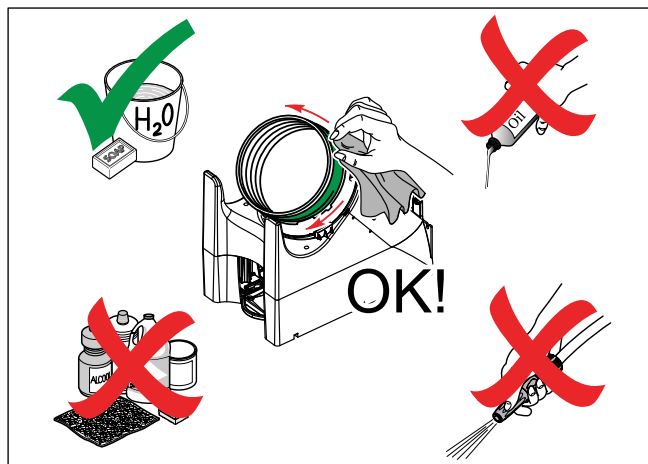


UWAGA!

Jeśli podczas czyszczenia pojemnika pokrywa została położona na podłodze lub na nieczystej powierzchni, aby uniknąć przeniesienia na urządzenie jakichkolwiek pozostałości brudu, przed ponownym założeniem pokrywy należy upewnić się, że została ona wyczyszczona.



Sprawdzić szczelność pojemnika i, w razie potrzeby, wyczyścić go w sposób przedstawiony na rysunku:



WAŻNE

“Keg” z napojem można napełniać tylko zatwierdzonymi napojami.

I.1.2 Środki ostrożności w przypadku długotrwałych przerw w pracy urządzenia

- W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez pewien czas, należy wykonać cykl mycia i opróżnić system.
- Wyjąć keg z cylindra.
- Wyczyścić urządzenie i akcesoria (postępując zgodnie z podanymi wyżej instrukcjami).
- Pozostawić pokrywę częściowo przykręconą (zamocowaną), aby uniknąć uszkodzenia uszczelki i rozwoju pleśni wewnątrz cylindra.



OSTROŻNIE

Pusty cylinder nie może być używany do przechowywania żywności lub innych materiałów!



WAŻNE

W każdym przypadku należy wykonać kolejny cykl mycia przed ponownym użyciem urządzenia.

Po przeprowadzeniu konserwacji upewnić się, że urządzenie pracuje bezpiecznie, a w szczególności, że elementy bezpieczeństwa sprawnie działają.

J NADZWYCZAJNE PRACE KONSERWACYJNE



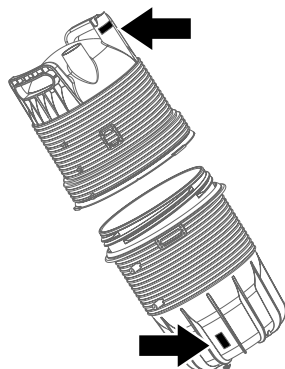
WAŻNE

Nadzwyczajna konserwacja musi być przeprowadzana przez WYSPECJALIZOWANEGO TECHNIKA, który będzie postępował zgodnie z instrukcjami zawartymi w kompletnej instrukcji montażu i obsługi dostępnej na stronie internetowej.

J.1 Kontrola okresowa

Pokrywę, cylinder, zawór bezpieczeństwa należy zezłomować po 10 latach od daty produkcji podanej na etykietach umieszczonych zarówno na pokrywie, jak i na cylindrze.

Poniższa ilustracja przedstawia dokładną lokalizację etykiet umieszczonych na pokrywie i cylindrze:



CO 12 MIESIĘCY:

Sprawdzić wizualnie, czy zawór bezpieczeństwa jest w dobrym stanie, czy nie nosi śladów korozji, czy jego szczeliny wylotowe nie są przysłonięte, oraz czy na żaluzjach i częściach ruchomych nie ma osadów lub nalotów.

Wykonać test funkcjonalny zaworu bezpieczeństwa ręcznie bez użycia narzędzi i zgodnie z następującą procedurą: gdy urządzenie pracuje, pociągnąć na kilka sekund popychacz zaworu i sprawdzić, czy wydmuchiwane jest powietrze; następnie puścić popychacz i sprawdzić, czy natychmiast zatrzymuje się przepływ powietrza.

Sprawdzić, czy na cylindrze i pokrywie (np. gwinty, krawędzie) oraz w obszarze zaworu bezpieczeństwa nie ma śladów pęknięć i/lub głębokich rys.

Sprawdzić, czy wewnątrz cylindra znajduje się pierścień odbojowy i czy jest w dobrym stanie; w przypadku uszkodzenia, należy go wymienić.

J.2 Częstotliwość przeglądów

Częstotliwość przeglądów i konserwacji zależy od warunków pracy urządzenia i warunków otoczenia. Aby zminimalizować

przerwy w pracy urządzenia, zaleca się przeprowadzanie dokładnej i okresowej konserwacji urządzenia zgodnie z poniższą tabelą:

COROCZNE KONTROLE I KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Sprawdzić i wymienić USZCZELKĘ CYLINDRA jeśli jest: pęknięta, zdeformowana, nieprawidłowo założona.

Sprawdzić, czy MANOMETR jest sprawny a kolorowa naklejka umieszczona w odpowiednim miejscu.

Sprawdzić i wymienić USZCZELKĘ KEGA jeśli jest: pęknięta, zdeformowana, nieprawidłowo założona.

Sprawdzić i wymienić USZCZELKĘ ZŁACZA PIWA jeśli jest: pęknięta, zdeformowana, nieprawidłowo założona.

Sprawdzić stan SZYBKOTŁĄCZY (powietrza i wody) oraz czy działają one prawidłowo: pierścieni O-ring w połączeniach męskich i żeńskich; połączeniach „T” itp.

Sprawdzić PRZEWODY wody i powietrza pod kątem: deformacji, zużycia lub zmiany koloru i/lub obecności wody na przewodach powietrznych.

Sprawdzić, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone.

Sprawdzić prawidłowe zamknięcie pokrywy za pomocą krzywki i dźwigni zaworu trójdrożnego: wykonać próbę z użyciem powietrza pod ciśnieniem i bez niego.

Sprawdzić, czy w złączu piwa nie ma wycieków powietrza / piwa / wody.

Sprawdzić, czy w żadnych przyłączach nie ma wycieków powietrza / piwa / wody.

Nacisnąć zawór trójdrożny, aby upewnić się, że w układzie powietrznym nie ma żadnych przeszkód.

Nacisnąć zawór trójdrożny i sprawdzić, czy sworzeń łączący kega ustawiany jest w położeniu nalewania. Po zwolnieniu sworzeń musi wrócić do położenia zamkniętego.

Wyczyścić dno cylindra wewnętrznego i sprawdzić czarny korek spustowy.

Ogólna kontrola urządzenia (pęknięcia, zarysowania itp.).

W przypadku intensywnej eksploatacji urządzenia (w wymagającym środowisku) należy zwiększyć częstotliwość kontroli okresowych i nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych tak, aby urządzenie było zawsze czyste, sprawne i wydajnie pracowało.

K INSTRUKCJA SZYBKIEGO ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

W niektórych przypadkach usterki można łatwo i szybko wyeliminować, postępując zgodnie z krótką instrukcją rozwiązywania problemów:

Urządzenie nie osiąga ciśnienia roboczego:

- sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta;
- gdy pokrywa jest zamknięta, sprawdzić, czy keg znajduje się wewnątrz cylindra;
- sprawdzić, czy moduł czyszczący jest podłączony i czy działa prawidłowo;
- sprawdzić prawidłowe zamocowanie szybkozłączy;
- sprawdzić, czy w obwodach i układach urządzenia nie ma żadnych zanieczyszczeń;

Jeśli usterka nadal występuje po wykonaniu powyższych kontroli, należy skontaktować się z serwisem, pamiętając o podaniu następujących informacji:

A. rodzaj usterki;

B. numeru PNC (kodu produktu);

C. Nr ser. (numer seryjny urządzenia)



UWAGA!

Numer PNC (kod) i numer seryjny są niezbędne do identyfikacji typu urządzenia i daty produkcji.

L UTYLIZACJA URZĄDZENIA



OSTRZEŻENIE

Patrz *“Ostrzeżenia oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa”*

L.1 Składowanie odpadów

Po zakończeniu cyklu życia urządzenia należy upewnić się, że nie zostanie ono usunięte do środowiska.

SPECJALNE materiały odpadowe mogą być tymczasowo przechowywane w oczekiwaniu na unieszkodliwienie i/lub trwałe składowanie. W każdym przypadku należy przestrzegać obowiązujących w kraju użytkownika przepisów dotyczących ochrony środowiska.

L.2 Procedura demontażu urządzenia

Przed zezłomowaniem urządzenia należy dokładnie sprawdzić jego stan techniczny, a w szczególności części konstrukcyjne, które mogą ulec uszkodzeniu.

Części urządzenia należy utylizować odpowiednio do ich typu (np. osobno metale, oleje, smary, tworzywa sztuczne, gumę itp.).

W różnych krajach istnieją odmienne uregulowania, stąd należy przestrzegać wymagań i przepisów obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie złomowane.

Ogólnie, urządzenie należy oddać do specjalistycznego punktu zbiórki i utylizacji odpadów.

Rozebrać urządzenie, grupując części według ich właściwości chemicznych, pamiętając, że komponenty urządzenia są odpadami specjalnymi, które są podobne do odpadów komunalnych.



Symbol umieszczony na produkcie oznacza, że urządzenie nie może być traktowane jak odpady z gospodarstwa domowego. Należy dokonać jego odpowiedniej utylizacji i złomowania w celu wyeliminowania niekorzystnego wpływu na środowisko naturalne oraz zdrowie ludzi. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat recyklingu opisywanego produktu należy skontaktować się z lokalnym punktem sprzedaży lub przedstawicielem, serwisem technicznym lub lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.



UWAGA!

Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć wszystkie oznaczenia, niniejszą instrukcję oraz pozostałe dokumenty związane z opisywanym urządzeniem.

